

2010 supplements to

The

CALL BOOK

for TEAM RACING

for 2009 – 2012

International Sailing Federation

Summary of changes:

Call E9	New Call.
Call E10	New Call.
Call E11	New Call.
Call E12	New Call.
Call E13	New Call.
Call J8	New Call.
Call L4	Revised Call. Situation is similar but different decision.

変更の要約：

Call E9 新しいコール

Call E10 新しいコール

Call E11 新しいコール

Call E12 新しいコール

Call E13 新しいコール

Call J8 新しいコール

Call L4 改訂されたコール。場面は似ているが判定が異なる。

CALL E9

Rule 18.2 **Giving Mark-Room**
Definitions **Mark-Room**

Question

Boats A, X and B are approaching a mark overlapped, with A required to give mark-room to X and X required to give mark-room to B. Does rule 18.2 require A to give enough room to X to enable her to give mark-room to B before B is at the mark?

Answer

Yes.

Mark-room includes room to sail to the mark and, for X, sailing to the mark includes giving B mark-room. Therefore, rule 18.2 requires A to give X room to give B mark-room.

Room to sail to a mark includes room to give room to or keep clear of other boats if required by the rules to do so

CALL E9

規則 18.2 マークルームを与えること

定義 マークルーム

質問

艇 A、X、B はオーバーラップしながらマークに近付いていて、A は X に、X は B にマークルームを与えなければならなかった。A は規則 18.2 により X に対し、B がマーク回航中となるより前に、X が B にマークルームを与えるために十分なルームを与えなければならぬか？

回答

与えなければならぬ。

マークルームは、マークへ帆走するためのルームを含む。そして、X にとっては、マークへ帆走することは、B にマークルームを与えることを含む。したがって、規則 18.2 により、A は X に、B にマークルームを与えるためのルームを与えなければならぬ。

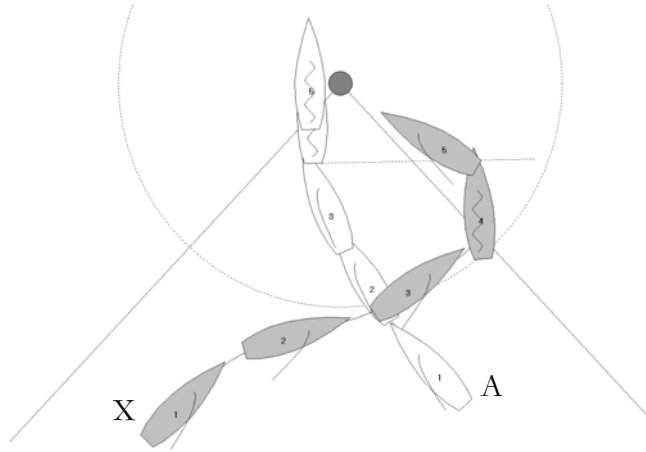
規則によって他艇にマークルームを与えなければならなかったり、他艇を避けていなければならぬ場合には、マークへ帆走するためのルームは、そのためのルームを含む。

CALL E10

Rule 18.1 **Mark-room; When Rule 18 applies**

Rule 18.2 **Giving mark-room**

Rule D1.1(b) **Changes to rule 18.2(b)**



Question 1

A on starboard tack and X on port tack, both close-hauled, are approaching a windward mark. X bears away and passes astern of A. A luffs slowly and nearly stops head to wind with the mark abeam. While A is luffing, X tacks to starboard and bears away towards the mark. A does not give X room at the mark, and X luffs to avoid a collision. There is a valid protest from X. What should the call be?

Answer 1

When A enters the zone, the boats are on opposite tacks on a beat to windward. Therefore, rule 18 does not apply. When X has passed head-to-wind, the boats are overlapped on the same tack and are both in the zone. Therefore, rule 18 applies. There was neither an overlap nor were they clear ahead/clear astern when the first of the two boats entered the zone. Rule 18.2(a) applies and this requires A to give X as an inside boat mark-room. 18.2(e) does not apply because the overlap was created during the tack and not from clear astern. Although X is keep-clear boat, she is entitled to room to sail to the mark and then room to sail her proper course while at the mark. A fails to give this room. Penalize A.

Question 2

Would the answer be different if X completes her tack outside the zone?

Answer 2

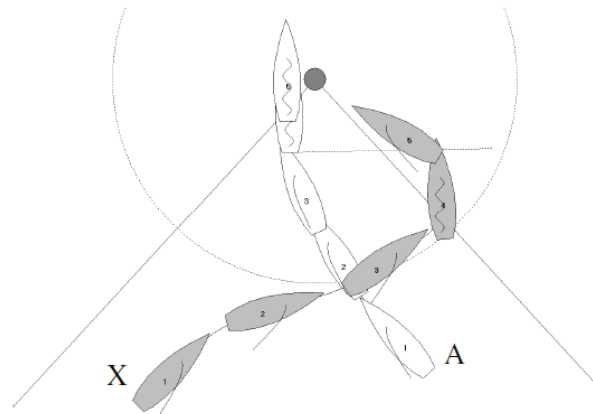
No. However, if A is clear ahead when X passes head to wind, rule D1.1(b) applies and X is not entitled to mark-room. By luffing, X keeps clear. No penalty.

CALL E10

規則 18.1 マークルーム；規則 18 を適用する場合

規則 18.2 マークルームを与えること

規則 D1.1(b) 規則 18.2(b)にたいする変更



質問 1

スターボードの A と、ポートの X は、ともにクロスホールドで、風上マークに近付いていた。X はベア・アウェイし、A の後方を通過した。A はゆっくりとラフし、マークの真横で風位に立って、ほとんど止まった。A がラフしている間に、X はタックしてスターボードになり、マークに向けてベア・アウェイした。A はマークでルームを与えず、X は接触を回避するためラフした。X から有効な抗議があった。どのようなコールがよいか？

回答 1

A がゾーンに到達したとき、両艇は風上に向かうビートで反対タックであった。したがって、規則 18 は適用されない。X が風位を越えたとき、両艇は同一のタックでオーバーラップして、ゾーン内にいた。したがって、規則 18 が適用される。2 艇のうちの先の艇がゾーンに到達したとき、オーバーラップもなかったし、クリア・アスターン/クリア・アヘッドでもなかった。規則 18.2(a)が適用され、よって、A は内側艇である X にマークルームを与えなければならない。クリア・アスターンからオーバーラップしたわけではなく、タックによってオーバーラップしたので、規則 18.2(e)は適用されない。X は避けている必要がある艇ではあるが、マークへ帆走し、その後、マーク回航中にプロパー・コースを帆走するためのルームを得る資格がある。A はこのルームを与えなかった。A にペナルティーを与える。

質問 2

B がゾーンの外でタックを完了した場合には、回答は異なるか？

回答 2

同じである。しかし、X が風位を越えたとき、A がクリア・アヘッドであった場合には、規則 D1.1(b)が適用され、X にはマークルームを得る資格はない。ラフすることにより、X は避けていた。ペナルティーを与えない。

CALL E11

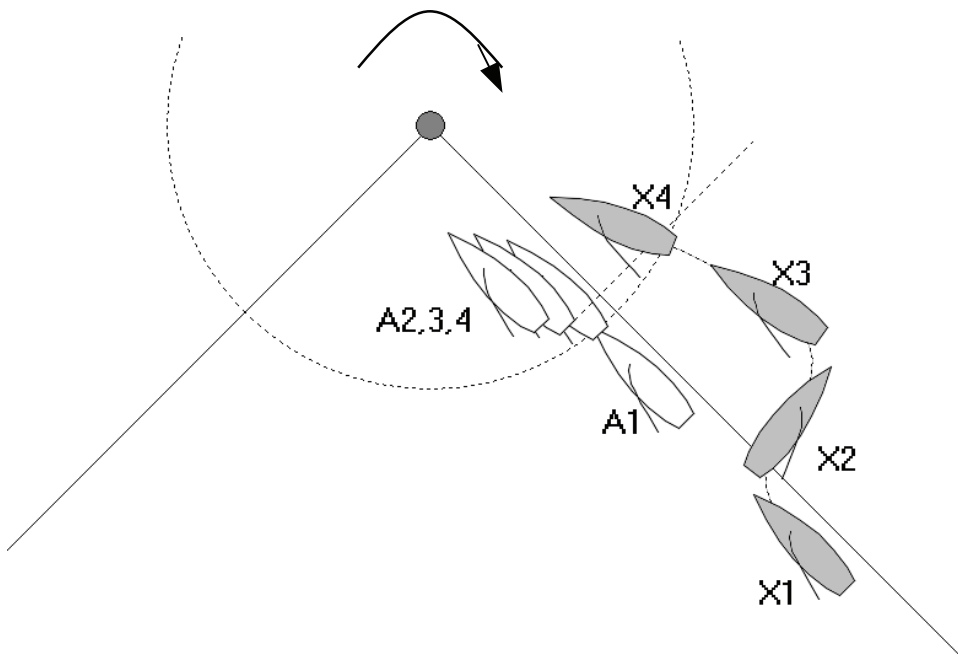
Rule 18.1(a) When Rule 18 Applies

Rule 18.2(b) Giving Mark Room

Rule D1.1(b) Changes to Rule 18.1(b)

Question 1

A on starboard enters the zone of a windward mark clear ahead of X. X tacks onto port and then tacks back onto starboard. She then establishes an inside overlap with A from clear astern. Does A have to give X mark-room?



Answer 1

No. X is required to give A mark-room. At position 1, rule 18.2(b) applies and X must give A mark-room. At position 2, the boats are on opposite tacks on a beat to windward and rule 18 ceases to apply (rule 18.1(a)).

When X tacks back to starboard after position 2, the boats are on the same tack and rule 18 begins to apply again. In particular, rule D1.1(b) applies which changes rule 18.2(b). A becomes clear ahead when X passes head to wind, so X must thereafter give A mark-room.

Question 2

Would the call be different if X's tacks are in the zone?

Answer 2

No. Providing that at the moment X passes head to wind between positions 2 and 3, she is clear astern of A, she must give A mark-room.

See also Call E 10

CALL E11

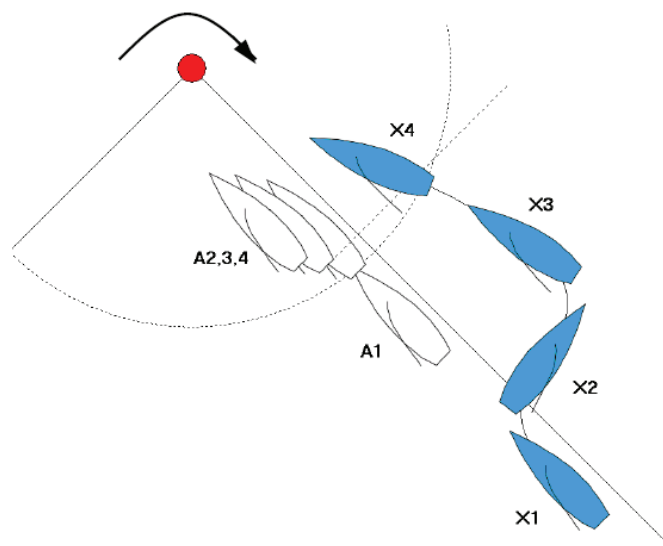
規則 18.1(a) 規則 18 を適用する場合

規則 18.2(b) マークルームを与えること

規則 D1.1(b) 規則 18.2(b)にたいする変更

質問 1

スターボードの A は、風上マークのゾーンに、X のクリア・アヘッドで到達した。X はタックしてポートになり、その後、タックしスターボードに戻った。その後、X は A の内側に、クリア・アスターンからオーバーラップした。A は X にマークルームを与えなければならないか？



回答 1

与えなくてよい。

X は A にマークルームを与えなければならない。位置 1 で、規則 18.2(b)が適用され、X は A にマークルームを与えなければならない。位置 2 で、両艇は風上に向かうビートで反対タックなので、規則 18 の適用は終了する（規則 18.1(a)）。

位置 2 のあと、X がタックしてポートに戻ったとき、両艇は同一のタックとなり、規則 18 が再び適用され始める。特に、規則 18.2(b)を変更した規則 D1.1(b)が適用される。X が風位を越えたときに A はクリア・アヘッドとなるので、X はそれ以降 A にマークルームを与えなければならない。

質問 2

X がゾーン内でタックした場合、コールは異なるか？

回答 2

同じである。位置 2 と 3 のあいだで X が風位を越えた瞬間、X が A のクリア・アスターンであるならば、A にマークルームを与えなければならない。

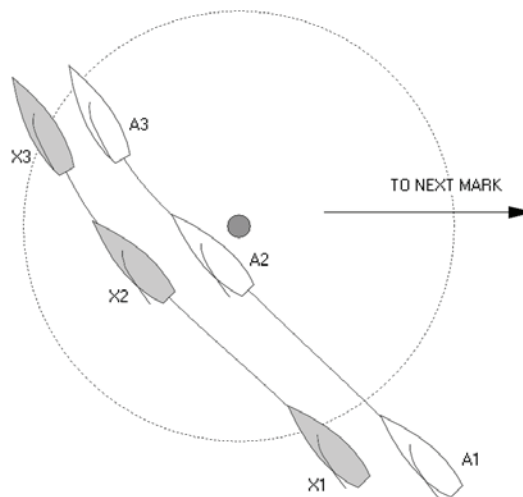
コール E10 も参照

CALL E12

Rule 11	On the Same Tack, Overlapped
Rule 16.1	Changing Course
Rule 18.2	Giving Mark-Room
Definitions	Mark-Room

Question

A and X are approaching a windward mark to be left to starboard. X is overlapped outside A at the zone and must give A mark-room. She does so, including giving room for A to tack at the mark. At position 3 X has luffed slightly while giving A room to keep clear. A responds just enough to keep clear, but there is no longer enough room for her to tack. A protests. What should the call be?



Answer

No penalty.

Mark-room includes room to tack for A because she is overlapped to windward and on the inside of X. The proper course for A at the mark was to tack and X gave her room to do so. The requirement for X to give mark-room ceases when she has given A 'room to sail her proper course while at the mark' (see Definition Mark-Room). At position 3, the boats are no longer at the mark and, as a result, X no longer has an obligation under rule 18.2(b) to give mark-room. A has kept clear as required by rule 11.

When mark-room for a boat includes room to tack and she does not tack, but instead sails clearly beyond where she needed to tack in order to sail her proper course, she ceases to be at the mark.

CALL E12

規則 11 同一のタックでオーバーラップしている場合

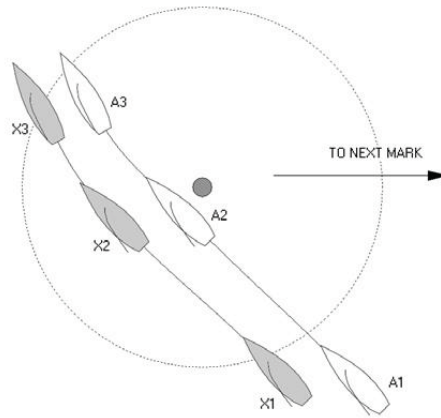
規則 16.1 コース変更

規則 18.2 マークルームを与えること

定義 マークルーム

質問

A と X は、スターボード側で通過する風上マークに近付いている。X はゾーンで A の外側にオーバーラップしており、A にマークルームを与えなければならない。X は、A がマーク回航中にタックするためのルームを含め、A にルームを与えた。位置 3 で、X は、A に避けているためのルームを与えながら、わずかにラフした。A は避けているために必要な最小限の動きで応じたが、タックするためのルームはもうない。A が抗議した。どのようなコールをするのがよいか？



回答

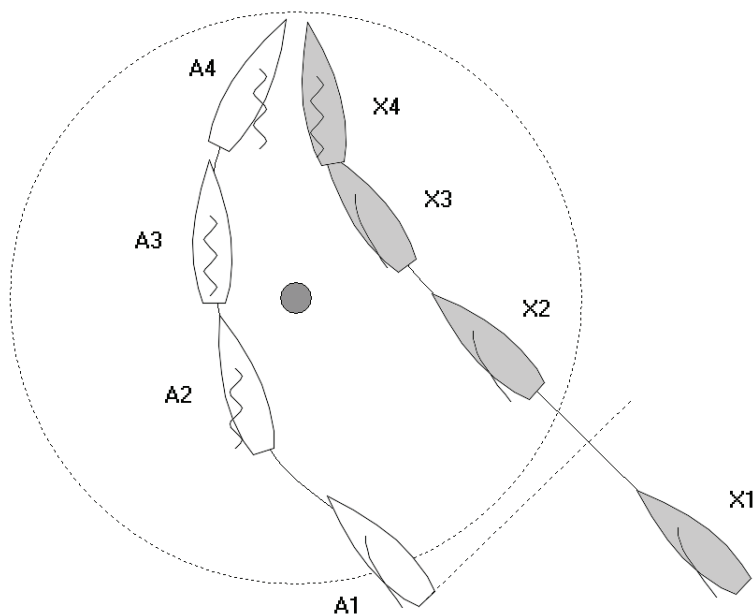
ペナルティーを課さない。

A は、X の風上かつ内側にオーバーラップした艇なので、A のマークルームには、タックするためのルームが含まれる。A のマーク回航中のプロパー・コースはタックすることであった。X は A にそのルームを与えた。X が A に“マーク回航中にプロパー・コースを帆走するためのルーム”（定義 マークルーム 参照）を与え終えたときに、X のマークルームを与える義務は終わる。位置 3 において、両艇はもはやマーク回航中ではないので、X には規則 18.2(b)による、マークルームを与えるという義務はない。A は規則 11 に定められているとおりに、避けていた。

艇のマークルームがタックするためのルームを含む場合で、その艇がタックせず、プロパー・コースを帆走するためにタックしなければならない地点を明らかに越えて帆走する場合には、その艇はマーク回航中ではなくなる。

CALL E13

Rule 10	On Opposite Tacks
Rule 11	On the Same Tack, Overlapped
Rule 13	While Tacking
Rule 23.2	Interfering with Another Boat



Question 1

X and A are approaching a windward mark to be left to starboard. A is clear ahead when she enters the zone. X leaves the mark to port. A passes head to wind, but cannot bear away to a close-hauled course because of the presence of X. A protests. What should the call be?

Answer 1

Penalize both, X for breaking rule 23.2 and A for breaking rule 13. When rule 23 applies, the rules of Section A continue to apply.

A has already sailed to the mark and must now sail to the next mark to continue sailing the course. X still needs to sail to the required side of this mark, to continue to sail the course. Therefore, they are on different legs of the course.

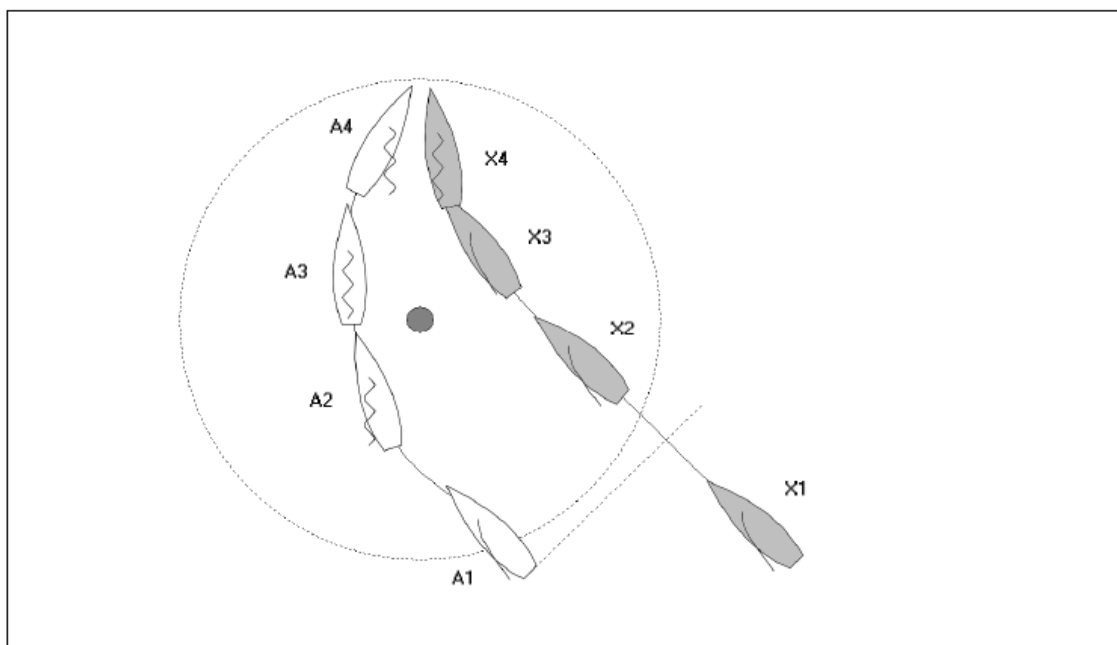
CALL E13

規則 10 反対タックの場合

規則 11 同一タックでオーバーラップしている場合

規則 13 タッキング中

規則 23.2 他艇にたいする妨害



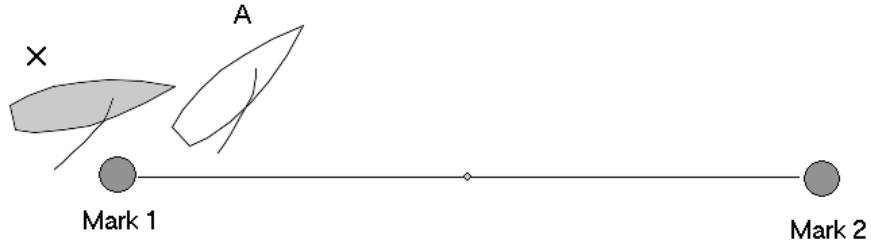
質問 1

X と A は、スターボード側で通過する風上マークに近付いていた。A がゾーンに到達したとき、クリア・アヘッドであった。X はマークをポート側で通過した。A は風位を越えたが、X がいるせいで、クロスホールドのコースまでベア・アウェイできなかった。A は抗議した。どのようなコールをするのがよいか？

回答 1

X は規則 23.2 違反、A は規則 13 違反で、両艇にペナルティーを課す。規則 23 が適用されていても、A 節の規則は適用され続ける。

A はすでにマークに到達し、現時点でコースを帆走するためには、次のマークに向かう必要がある。X は、コースを帆走するためには、まだ、このマークの定められた側へ向かって帆走する必要がある。よって両艇は、コース上の異なるレグにいる。



Question 2

A has rounded the mark and is on the next leg. X is rounding the mark. Rule 17 does not apply to A. A luffs above her proper course to slow X. X protests. What should the call be?

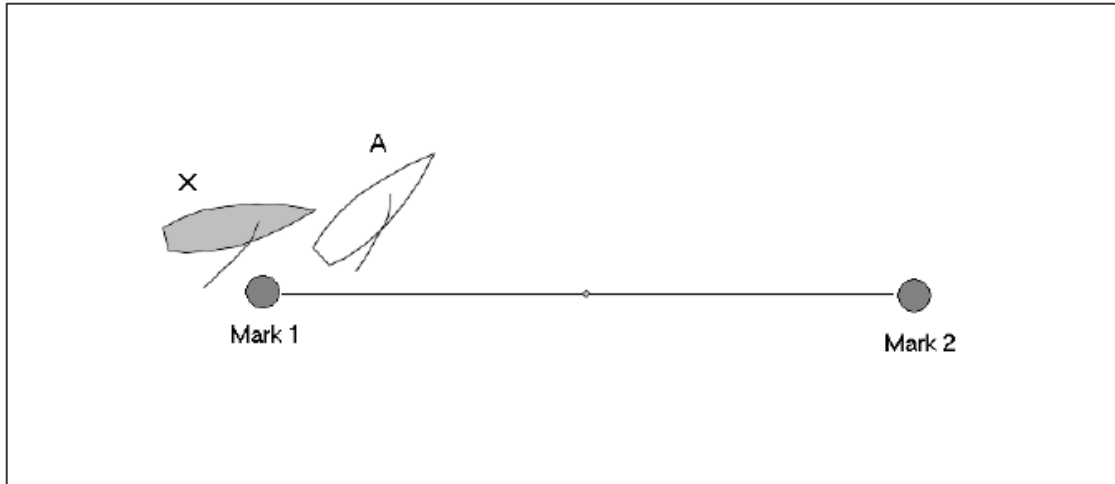
Answer 2

No penalty.

As both boats are sailing toward the next mark, they are on the same leg. Therefore, A does not break rule 23.2.

When boats are rounding a mark on the same required side, even when one or both of them may be making a very wide rounding, they are sailing on the same leg.

After the starting signal, a boat that passes the wrong side of a mark is not on the same leg of the course as a boat that is passing the mark on the required side.



質問 2

A はマークを回航し終わり、次のレグにいる。X はマークを回航中である。A には規則 17 は適用されていない。A は X を遅らせるため、プロパー・コースより風上にラフした。X が抗議した。どのようなコールをするのがよいか？

回答 2

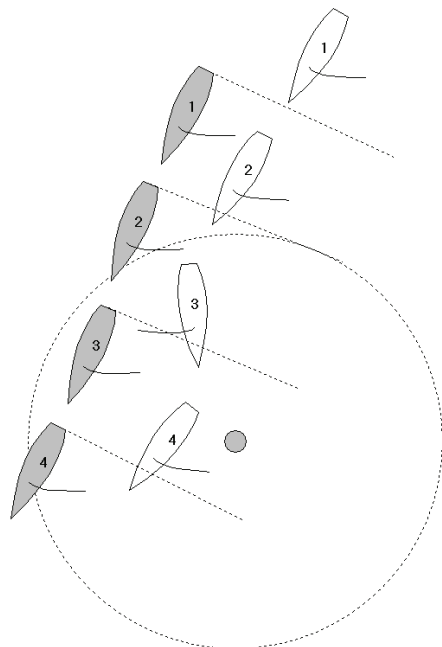
ペナルティーを課さない。

両艇とも次のマークに向けて帆走しているので、両艇は同じレグにいる。よって、A は規則 23.2 に違反していない。

2 艇が、定められた同一の側でマークを回航している場合、たとえそのうち 1 艇もしくは両艇が、非常に大周りでマークを回航していても、両艇は同じレグを帆走している。スタート信号後に、マークを正しくない側で通過した艇は、マークを定められた側で通過した艇と、同じレグにはいない。

CALL J8

Rule 17 Proper course



Question

Approaching a leeward mark to be left to port, White establishes a leeward overlap on Grey from clear astern before Grey enters the zone. White then gybes onto port and, while still overlapped, gybes back onto starboard.

White does not round the mark but continues on starboard, thereby sailing above a proper course.

Grey makes a valid protest. What should the call be?

Answer

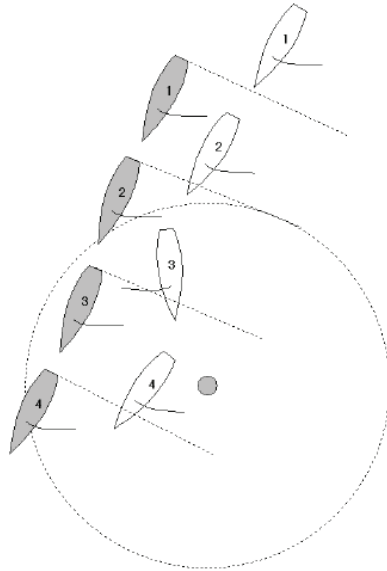
No penalty.

When White first establishes the overlap, she is subject to rule 17 and may not sail above a proper course. Once White gybes, rule 17 no longer applies as the boats are on opposite tacks.

When White returns to starboard tack – rule 17 does not apply because once rule 17 has been switched off it never gets switched back on again during the same overlap. White is entitled to sail above her proper course.

CALL J8

規則 17 プロパー・コース



質問

ホワイトとグレーが、ポート側で回航する風下マークに近付いていた。グレーがゾーンに到達するより前に、ホワイトはクリア・アスターンからグレーの風下にオーバーラップした。ホワイトはジャイブしてポートタックになり、オーバーラップが続いているあいだに、ジャイブしてスターボードに戻った。

ホワイトはマークを回航せずにスターボードで帆走し続け、それにより、プロパー・コースより風上を帆走した。

グレーが有効な抗議をした。どのようなコールをするのがよいか？

回答

ペナルティーを課さない。

ホワイトが最初にオーバーラップしたとき、規則 17 が適用され、プロパー・コースより風上を帆走してはならなかった。ホワイトがジャイブしたとき、両艇は反対タックになり、規則 17 は適用されなくなった。

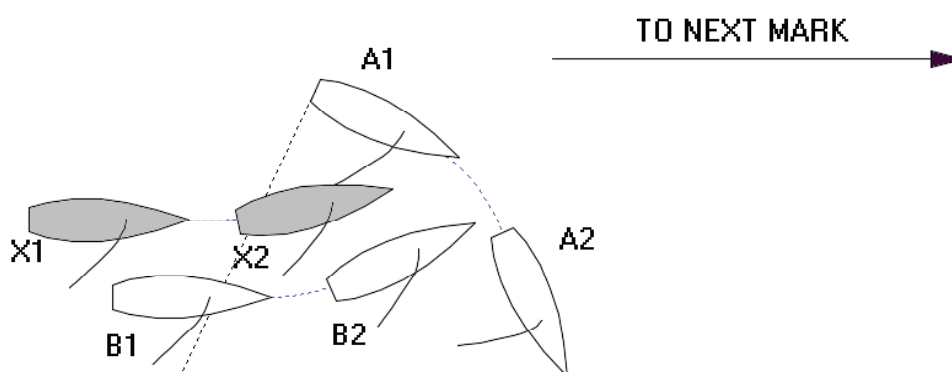
ホワイトが再びスターボードになったとき、規則 17 は適用されない。なぜなら、規則 17 の適用がいったん終了したら、同じオーバーラップが続いている間に再び適用されることはないからである。ホワイトには、プロパー・コースより風上を帆走する資格がある。

CALL L4

Rule 11 **On the Same Tack; Overlapped**
Rule 17 **On the Same Tack; Proper Course**
Rule D1.2(a) **Rules Between Team Mates**
Definitions **Proper Course**

Question 1

A is sailing to get clear in order to take a penalty. B is overlapped to leeward of both A and X and subject to rule 17 for both overlaps. B and X are both sailing proper courses and B will make contact with A if she maintains her course. B luffs when she is two lengths from A and as a result B and X pass astern of A. X keeps clear of B and protests. What should the call be?



Answer 1

Penalize A. A is overlapped to windward of B and is required to keep clear of her. As B has to luff to avoid A, A fails to keep clear and breaks rule 11.

Although the incident is between A and B, which are boats on the same team, it also involves X. It is only because A breaks rule 11 that B's proper course is to luff to avoid her and this luff directly affects X. If A was keeping clear of B, B's luff would break rule 17. Therefore rule D1.2(a) does not apply and A is penalized.

Question 2

The circumstances in question 1 are the same, except that rule 17 does not apply between B and X, and applies only between A and B. What should the call be?

CALL L4

規則 11 同一タックでオーバーラップしている場合

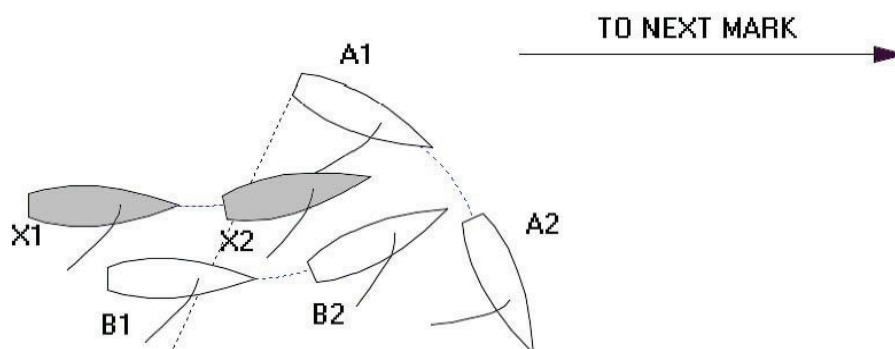
規則 17 同一タック、プロパー・コース

規則 D1.2(a) チームメイト間の規則

定義 プロパー・コース

質問 1

A はペナルティーを行うため他艇から離れようとして帆走していた。B は A と X 両方の風下にオーバーラップしており、どちらのオーバーラップも規則 17 に従わなければならない。B と X はプロパー・コースを帆走していたが、B はそのままコースを維持すると A と接触する。B は A から 2 艇身となったときラフをして、結果として B と X は A のスターンを通り過ぎた。X は B を避けていたうえで抗議した。どのようなコールをするのがよいか。



回答 1

A にペナルティーを課す。A は B の風上にオーバーラップしており、B を避けていなければならない。B は A を回避するためラフをしなかったため、A は避けておらず規則 11 に違反した。

インシデントは同じチームの艇である A と B との間であったが、X をも巻き込んだ。B のプロパー・コースがラフをして A を回避することになったのは、A が規則 11 に違反したからであり、このラフが直接 X に影響を及ぼした。もし A が B を避けていたならば、B のラフは規則 17 違反となるであろう。かくして規則 D1.2(a)は適用されず、A にペナルティーを課す。

質問 2

状況は質問 1 と同じであるが、B と X の間に規則 17 は適用されず、A と B との間のみ適用される。どのようなコールをするのがよいか。

Answer 2

No penalty. With reference to her overlap with X, B has right of way and is not restricted by rule 17; therefore the umpires cannot assume that B's change of course is caused by the proximity of A. Although rule 17 applies between B and A, B complies with the rule as, when she luffs, she promptly sails astern of A.

When a boat changes course to avoid another boat on her team, if she only does so because the other boat is breaking a rule and as a direct result a boat on another team must change course, the incident is not solely between boats on the same team and rule D1.2(a) does not apply.

回答 2

ペナルティーを課さない。X とのオーバーラップに関して B は航路権を持ち規則 17 に規制されない。したがってアンパイアは B のコース変更が A との接近によって起こされたともみなすことはできない。B と A との間に規則 17 は適用されるが、B はラフしたとき直ちに A の後方を帆走したので規則に従っている。

艇が自チームの他艇を避けるためにコース変更する場合、それが他艇が規則違反したためにのみよるものであり、その直接の結果として相手チームの艇がコースを変えなければならなかった場合、このインシデントは同一チームの艇間だけのものではなく、規則 D1.2(a) は適用されない。